

verba omnia excipiamus, vultus denique perspiciamus omnis, qui sensus animi plerumque indicant, diligentia est; (149) id tamen dissimulanter facere, ne sibi ille aliquid proficere videatur, prudentia est; deinde ut in eis locis, quos proponam paulo post, pervolvatur animus, ut penitus insinuet in causam, ut sit cura et cogitatione intentus, diligentia est; ut his rebus adhibeat tamquam lumen aliquid memoriam, ut vocem, ut viris, diligentia est. (150) Inter ingenium quidem et diligentiam perpaulum loci reliquum est arti: ars demonstrat tantum, ubi quaeras, atque ubi sit illud, quod studeas invenire; reliqua sunt in cura, attentione animi, cogitatione, vigilantia, adsiduitate, labore; complectar uno verbo, quo saepe iam usi sumus, diligentia; qua una virtute omnes virtutes reliquae continentur. (151) Nam orationis quidem copia videmus ut abundant philosophi, qui, ut opinor – sed tu haec, Catule, melius – nulla dant pracepta dicendi nec idcirco minus, quaecumque res proposita est, suscipiunt, de qua copiose et abundantiter loquantur.«

(152) Tum Catulus »est,« inquit »ut dicis, Antoni, ut plerique philosophi nulla tradant pracepta dicendi et habeant param tamen quid de qua re dicant; sed Aristoteles, is, quem ego maxime admiror, posuit quosdam locos, ex quibus omnis argumenti via non modo ad philosophorum disputacionem, sed etiam ad hanc orationem, qua in causis utimur, inveniretur; a quo quidem homine iam dudum, Antoni, non aberrat oratio tua, sive tu similitudine illius divini ingeni in eadem incurris vestigia sive etiam illa ipsa legisti atque didicisti, quod quidem mihi magis veri simile videtur; plus enim

lierungen ganz zu erfassen, um schließlich das gesamte Mienenspiel, das meistens die Empfindungen verrät, im Auge zu behalten, braucht es Fleiß. (149) Doch um das zu verheimlichen, damit der andere sich nicht einbildet, er richte etwas aus, braucht es Intelligenz. Um sich sodann auf den Gebieten, die ich gleich erwähnen werde, gründlich auszukennen, um sich in einen Fall tief zu versenken, um sich sorgsam zu konzentrieren, dazu und um auf diese Dinge, wie um sie zu beleuchten, sein Gedächtnis, seine Stimme und seine Kraft zu richten, braucht es Fleiß. (150) Zwischen Begabung und Fleiß bleibt freilich nur sehr wenig Spielraum für die Wissenschaft. Die Wissenschaft gibt nur Hinweise, wo man suchen und wo man das, worum man sich bemüht, ausfindig machen kann. Der Rest liegt im Bereich der Sorgfalt, Aufmerksamkeit, Überlegung, Wachsamkeit, Beharrlichkeit und Arbeit, mit einem Wort, das ich schon oft verwendet habe, im Bereich des Fleißes; denn diese eine Tugend schließt alle übrigen Tugenden ein. (151) Wir sehen ja, in welchem Überfluß die Fülle des Ausdrucks den Philosophen zu Gebote steht; sie geben zwar, so meine ich – doch darin kennst du, Catulus, dich besser aus –, keine Anweisungen für die Rede, greifen aber doch nichtsdestoweniger jedwedes Thema auf, um es wortreich und flüssig zu behandeln.« (152) »Es ist so, wie du sagst«, bemerkte darauf Catulus; »die meisten Philosophen geben keine Anweisungen für die Rede und sind trotzdem für die Behandlung jedes Themas vorbereitet. Doch Aristoteles, den ich besonders bewundere, führte ganz bestimmte Fundstellen an,⁸⁸ wo jede Argumentation nicht nur für eine philosophische Erörterung, sondern auch für die Art der Rede, die wir bei Prozessen halten, zu finden sei. Mit diesem Mann stimmst du, Antonius, in deinen Worten schon längst überein, sei es, daß du aus Gründen der Ähnlichkeit mit seinem göttlichen Geist auf denselben Spuren wandelst oder daß du, was in meinen Augen jedenfalls wahrscheinlicher ist, auch gerade die betreffenden Passagen gelesen und studiert hast. Denn offen-

cipibus civitatis, quod, cum ad senatum legatos de suis maxi-
mis rebus mitterent, tris illius aetatis nobilissimos philosophos
misissent, Carneadum et Critolaum et Diogenem; itaque eos,
dum Romae essent, et a se et ab aliis frequenter auditos; quos
tu cum haberet auctores, Antoni, miror cur philosophiae si-
cut Zethus ille Pacuvianus prope bellum indixeris.
(151) Misericordia in suis Amicis.

(156) »Minime,« inquit Antonius; »ac sic decrevi philosophari potius, ut Neoptolemus apud Ennium »paucis: nam omnino haud placet.« Sed tamen haec est mea sententia, quam videbar exposuisse: ego ista studia non improbo, moderata modo sint: opinionem istorum studiorum et suspicionem artifici apud eos, qui res iudicent, oratori adversariam esse arbitror, imminuit enim et oratoris auctoritatem et orationis fidem.

(157) Sed, ut eo revocetur, unde huc declinavit oratio, ex tribus istis clarissimis philosophis, quos Roman venisse dixisti, videsne Diogenem eum fuisse, qui diceret artem se tradere bene disserendi et vera ac falsa diiudicandi, quam verbo Graeco διαλεκτικήν appellaret? In hac arte, si modo est haec ars, nullum est praeceptum, quo modo verum inveniatur, sed tantum est, quo modo iudicetur; (158) nam et omne, quod eloquimur sic, ut id aut esse dicamus aut non esse, et, si simpliciter dictum sit, suscipiunt dialectici, ut iudicent, verumne sit an falsum, et, si coniuncte sit elatum et adiuncta sint alia, iudicant, rectene adiuncta sint et verane summa sit unius cuiusque rationis, et ad extremum ipsi se

Persönlichkeiten im Staate eine große Gefälligkeit damit erwiesen, daß sie damals, als sie in Angelegenheiten von besonderer Bedeutung eine Gesandtschaft an den Senat entsandten, die drei berühmtesten Vertreter der damaligen Philosophie, nämlich Karneades, Diogenes und Kritolaos schickten.⁸⁹ Sie selbst und andere hätten diese Männer während ihres Aufenthalts in Rom häufig gehört. Da du dich doch auf sie berufen kannst, Antonius, staune ich darüber, daß du wie der bekannte Zethos des Pacuvius⁹⁰ der Philosophie beinahe den Krieg erklärt hast.«

sophie beinhaltete den Krieg. (156) »O nein«, erwiderte Antonius; »vielmehr habe ich beschlossen, gerade so wie Neoptolemos bei Ennius zu philosophieren: ›Ein wenig nur, denn völlig mag ich nicht.‹⁹¹ Trotzdem ist das mein Standpunkt, was ich dargelegt zu haben glaubte. Ich habe gar nichts gegen diese Studien, wenn sie sich nur in Grenzen halten. Der Anschein solcher Studien und der Argwohn der Kunstfertigkeit sind, wie ich glaube, für den Redner bei denen, die zu entscheiden haben, schädlich. Sie mindern nämlich das Ansehen und die Glaubwürdigkeit des Redners. (157) Doch zurück zum Ausgangspunkt meiner Abschweifung. Siehst du nicht, daß von den drei hochberühmten Philosophen, die, wie du sagtest, nach Rom kamen, Diogenes es war, der sagte, er lehre die Wissenschaft, etwas so, wie es sich gehöre, zu erörtern und Wahres vom Falschen zu unterscheiden, eine Kunst, die er mit dem griechischen Ausdruck διαλεκτική bezeichnete? Bei dieser Wissenschaft, wenn es sich wirklich um eine solche handelt, gibt es keine Anweisung dafür, wie man die Wahrheit finden, sondern nur wie man urteilen soll. (158) Denn alles, worüber wir uns in der Weise äußern, daß wir sagen, es existiere oder es existiere nicht, greifen die Dialektiker, wenn es eine einfache These ist, zu dem Zweck auf, um zu entscheiden, ob es wahr ist oder falsch; und wenn die These mit etwas anderem verknüpft ist und noch andere Aussagen angeschlossen sind, entscheiden sie, ob die Verbindung logisch richtig ist und die Schlußfolgerung aus jeder logischen Beziehung zutrifft. So schneiden sie sich

compungunt suis acuminibus et multa quaerendo reperiunt non modo ea, quae iam non possint ipsi dissolvere, sed etiam quibus ante exorsa et potius detexta prope retexantur. (159) Hic nos igitur Stoicus iste nihil adiuvat, quoniam, quem ad modum inveniam quid dicam, non docet; atque idem etiam impedit, quod et multa reperit, quae negat ullo modo posse dissolvi, et genus sermonis adfert non liquidum, non fusum ac profluens, sed exile, aridum, concisum ac minutum, quod si qui probabit, ita probabit, ut oratori tamen aptum non esse fateatur; haec enim nostra oratio multitudinis est auribus accommodanda, ad oblectandos animos, ad impellendos, ad ea probanda, quae non aurificis statera, sed populari quadam trutina examinantur, (160) qua re istam artem totam dimittimus, quae in excogitandis argumentis muta nimium est, in iudicandis nimium loquax. Critolaum istum, quem cum Diogene venisse commemoras, puto plus huic nostro studio prodesse potuisse; erat enim ab isto Aristotele, a cuius inventis tibi ego videor non longe aberrare. Atque inter hunc Aristotelem, cuius et illum legi librum, in quo exposuit dicendi artis omnium superiorum, et illos, in quibus ipse sua quaedam de eadem arte dixit, et hos germanos huius artis magistros hoc mihi visum est interesse, quod ille eadem acie mentis, qua rerum omnium vim naturamque viderat, haec quoque aspexit, quae ad dicendi artem, quam ille despiciebat, pertinebant; illi autem, qui hoc solum colendum ducebant, habitarunt in hac una ratione tractanda non eadem prudentia qua ille,

schließlich mit ihren Spitzfindigkeiten ins eigene Fleisch und stoßen durch ihre ausgiebigen Untersuchungen nicht nur auf Schwierigkeiten, die sie selbst nicht mehr entwirren können, sondern gar auf Fragen, durch die sie die zuvor begonnenen oder vielmehr schon fast vollendeten Gewebe wieder auftrennen. (159) Da hilft uns also dieser Stoiker gar nichts, da er mich nicht belehrt, wie ich ausfindig mache, was ich sagen soll. Dabei behindert er mich gar noch, weil er einerseits viele Probleme entdeckt, von denen er behauptet, man könne sie auf keine Weise lösen, und weil er andererseits eine Ausdrucksweise an sich hat, die nicht klar, flüssig und geläufig, sondern dürtig, trocken, abgehackt und kleinkariert wirkt; wenn man sie gelten lassen will, dann nur mit der Einschränkung, daß man zugibt, für den Redner eigne sie sich nicht. Denn unser Redestil hat sich den Ohren der Menge anzupassen, ihre Herzen zu erfreuen, sie anzufeuern und von Dingen zu überzeugen, die man nicht auf der Goldwaage, sondern auf einer ganz gewöhnlichen Waage prüft. (160) Darum verzichten wir auf diese ganze Wissenschaft, die im Ersinnen von Argumenten allzu stumm, im Urteil über sie allzu geschwätzig ist. Kritolaos, der, wie du sagst, zusammen mit Diogenes gekommen ist, der hätte uns nach meiner Meinung bei unserem Bemühen mehr nützen können. Er stammte nämlich aus der Schule des Aristoteles, von dessen Lehren ich nach deiner Auffassung nicht weit abweiche. Zwischen diesem Aristoteles – ich las von ihm sowohl das Buch, in dem er alle früheren rhetorischen Systeme dargestellt hat,⁸² wie die Bücher, in denen er selbst seine eigene Auffassung über ebendiese Wissenschaft geäußert hat⁸³ – und jenen eigentlichen Lehrmeistern unseres Fachs bestand nach meinem Eindruck dieser Unterschied: Der erstere hat mit demselben Scharfblick, mit dem er aller Dinge Wesen und Natur betrachtet hatte, auch das beobachtet, was die von ihm verachtete Beredsamkeit betraf; die letzteren dagegen, die der Meinung waren, daß man nur dafür Sorge tragen müsse, verharrten einzig bei der Behandlung dieser Wissenschaft, nicht mit